

在鸣门 2024 年 12 月 总第 210 期

德岛的阿波舞表演以及迪士尼花车巡游 徳島おどりフェスタ

12 月 1 日，在德岛市中心举办了阿波舞表演的系列活动。

今月の 1 日に徳島市中心部で徳島おどりフェスタが開催されました。

从鸣门市前往德岛市，最便捷的方式就是乘坐电车。上午 9 点多发车前，就已经都坐满了，其他站也有大量的乘客需要上车，最终晚点 15 分钟抵达了德岛站。

鳴門市から徳島市まで、最も便利な公共交通機関は汽車です。午前 9 時余鳴門駅から始発の汽車はすぐ満員となり、次の駅も続々と乗客が入って、結局 15 分遅れて徳島駅に到着しました。



我首先奔向集齐三个印章，换取原创迪士尼礼物活动的现场。在第一个盖章点，排队的人数不过来，估计上百人。抱着侥幸的心情，就先去了第二和第三个盖章点，发现队伍比之前的更长，思考了一段时间后决定果断放弃。

まずは三つのスタンプを集め、徳島県オリジナルディズニーグッズのプレゼント交換所に向かいました。1ヶ所は 100 人以上が並んでしまいました。まだあきらめない僕は、2ヶ所と 3ヶ所に行くと、両方とも想像を超える時間に並ぶ必要がありました。しばらく悩んだ後キッパリ諦めました。

之后提前吃了午饭，去看迪士尼的花车巡游。路过德岛站西边的铁路道口时，眼前都是人，望不到头。来到德岛看到有这么多的人，还是第一次，警察和志愿者也在尽力维持秩序。进入游行路段，人多到几乎走不动了，只好在起点附近找个位置开始等待，和表演完阿波舞的舞者们一起翘首期待。

早めに昼ご飯を食べて、東京ディズニーランドのスペシャルパレードを見に行きました。徳島駅西側の踏切を渡るところ、目に至るところでは人ばかりでした。警察やボランティアの皆さんが維持していますが、こんなに多くの人初めです。パレードの中心部に入ると、混雑して歩けなくなりました。仕方がなくスタートの近くで阿波踊りの踊り子たちと一緒に開始を待ちました。



12 点整，眼前的两台花车上下来了米老鼠、米妮、唐老鸭、布鲁托等，大家围绕着花车向大家打招呼，伴随着欢快的音乐，登上花车开始了巡游。观众们也积极回应，拿起手机记录下这宝贵的时刻。

12 時ちょうど、パレードの車両からミッキーマウス・ミニーマウス・ドナルドダック・グーフィーなどが続々と出てきて、車両の周りに走って皆さんに挨拶をしました。そして、楽しい音楽に合わせてパレードを開始しました。皆さんも手を振りながらスマホで写真を撮りました。



之后，我跟随着人群前往了附近的德岛中央公园。初冬的公园别具一格，银杏树被染成了金黄色，枫树也换上了红色的衣裳，吸引了很多游客前来拍照。这里也有展示花车、销售各种零食点心、阿波舞表演等活动。

その後、人群れとともに近くの徳島中央公園に行きました。初冬の公園は普段と違う景色が見えました。黄色になったイチョウ、真っ赤になった紅葉があちこち点在して、多くの観光客が記念写真として残しました。ここでも展示のバス、おやつを売るキッチンカー、阿波踊りなどのイベントがありました。

全部转完后回到德岛站，发现 10 分钟后回鸣门的电车已经塞的满满的，根本不上去。不得已乘坐了下一趟几乎满员的车回到了鸣门。

満喫した後、徳島駅に戻りました。10 分後発車の便はもう満員で、仕方がなく次の満員近くの便で鳴門に帰りました。



冬至包饺子 冬至で水餃子を作る

按照故乡的习俗，冬至要吃饺子。今年的冬至在周末，那就自己动手包吧。

冬至で水餃子を食べるのはふるさとの恒例行事の一つです。今年の冬至は週末なので、自分で作ることに決めました。

首先准备饺子馅，我选择的是韭菜鸡蛋香菇虾仁。虾和香菇洗净、切丁，韭菜切成1cm大小，鸡蛋打好。开火，加油，把鸡蛋炒熟，弄碎，之后放入虾和香菇翻炒1分钟盛出。放凉后将这三样放入切好的韭菜中，加入盐、酱油调味，搅拌好。

まずは餡を作ります。今回はニラ・たまご・シイタケ・エビです。エビとシイタケは水で洗って、小さく切ります。ニラも1cmぐらいに切ります。卵を溶きほぐしてフライパンに入れて炒めます。たまごが固まって小さくしてからエビとシイタケも入れて1分ぐらい軽く炒めます。火を止めて冷やした後切ったニラに入れて、塩やしょうゆ、コショウなどの調味料も入れ混ぜて完了です。

之后制作饺子皮，去超市买现成的也可以。包了一个小时，差不多二十几个。

次は餃子の皮を作ります。スーパーで買っても構いません。一時間で20個ぐらい作りました。



最后就是下饺子。水开后放入饺子，沸腾后加入一点凉水并轻轻搅拌，重复2到3次就熟了。为了防止饺子粘在一起以及泡沫漫出来，可以提前洒一点盐或者放上一块葱。

最後は餃子をゆでます。湯が沸いた後餃子を入れて、また沸いたら少し常温の水を入れて軽くかき混ぜます。2回～3回繰り返したら出来上がりです。餃子が

くっついたり、お湯が泡立つことなどを防ぐため、少量の塩や 2 cm のネギをお湯に入れておくのがおすすめです。

水餃和煎餃有着不一样的味道，欢迎大家尝试制作。

水餃子と焼き餃子はまったく違う味なので、ぜひ試してみてください。

看年底的落日 年末の夕暮れ

这一年过的真快，又要到年底了。30 号下午我来到了抚养川看落日。当天没有风，天空的云彩恰到好处。伴随着太阳西下，周围逐渐暗了下来，天空的云彩和水面也渐渐被夕阳的余晖染红。

あっという間に一年が過ぎました。30 日の午後、撫養川へ夕日を見に行きました。当日は風がなく、いい雲も漂っていました。日がだんだん暮れて、周りも暗くなり、雲と水面がだんだんと夕陽に染められました。



在夕阳的映衬下，水鸟们也是三三两两在觅食或嬉戏，不会游泳的我不能加入他们，那就在岸边用相机记录下这难得的画面。

夕暮れと一緒に水鳥も何羽が現れ、餌を探したり遊んだりしました。水泳が苦手な僕は、川沿いでカメラでありがたい画面を撮りました。

最后，感谢各位读者这一年来对《在鸣门》的支持与鼓励，祝愿大家在新的一年心想事成，平安顺遂。

この一年間、「在鳴門」を支えていただいた読者の皆様に感謝を申し上げます。夢を叶え、順風満帆な一年になりますよう心からお祝い申し上げます。

所属：鳴門市文化交流推進課

住所：鳴門市撫養町南浜字東浜 170（〒772-8501）

TEL: 088-684-1224 / FAX: 088-683-0237

E-mail: bunkakoryu@city.naruto.i-tokushima.jp

作成：呉 世康